



**Canada Council
for the Arts**

**Conseil des Arts
du Canada**

**Provincial and Territorial Profiles, 2003-2004 /
Profils provinciaux et territoriaux, 2003-2004**

**GRANTS TO YUKON TERRITORY
SUBVENTIONS AU TERRITOIRE DU YUKON**

**Research Unit / Unité de recherche
The Canada Council for the Arts / Le Conseil des Arts du Canada
August 2004 / août 2004**

Funding to Yukon Territory, 2003-2004

- In 2003-2004, the Canada Council for the Arts provided \$421,000 in grants to artists and arts organizations in the Yukon.
- In addition to grants, \$4,440 in payments was provided to 21 authors through the Public Lending Right Program¹.
- This brings the total amount of Canada Council funding to the Yukon to \$426,000 in 2003-2004.
- The Council awarded \$344,800 to 13 arts organizations in the Yukon, and \$77,000 to 8 Yukon artists in 2003-2004.
- Grants were awarded in many disciplines - dance, media arts, music, theatre, visual arts, and writing and publishing. The largest amounts of funding went to theatre (\$131,300), followed by writing and publishing (\$72,850) and visual arts (\$43,000).
- In 2003-2004, artists and arts organizations in Carcross, Dawson City, Tagish and Whitehorse received funds, with 94% of funds awarded to Whitehorse.
- 4 Yukon artists and arts professionals served as peer assessors in 2003-2004, making up 0.5% of all peer assessors.
- Yukon artists and arts organizations received 0.3% of Canada Council funding in 2003-2004. As of January 2004, the population of the Yukon made up less than 0.1% of the Canadian population, and 0.2% of Canadian artists.
- 63 applications from Yukon artists and arts organizations were assessed in 2003-2004, representing 0.4% of the total number of assessed applications.
- The Yukon government has gathered event statistics and financial information that provides a picture of the economic impact of arts and culture in the Yukon. An infusion of \$375,000 in grants to 16 arts organizations in 2000-2001 generated total revenues of \$1.9 million.² A total of 11 full-time and 503 part-time jobs are generated through this funding in a combination of artistic, production and administration-related occupations.³ Volunteer work comprises 78% of the total cultural labour force in the Yukon, with organizations reporting a total of almost 2,000 volunteers.⁴

¹ The Public Lending Right Program provides payments to authors whose books are held in selected Canadian libraries.

² Government of Yukon. "What is the impact of public funding to the arts?" March 2002. <http://www.e-update.gov.yk.ca/eupdate1/tourism.html>

³ Ibid.

⁴ Ibid.

Aide attribuée au Territoire du Yukon, 2003-2004

- En 2003-2004, le Conseil des Arts du Canada a accordé 421 000 \$ aux arts du Yukon.
- Un montant de 4 440 \$ a en outre été payé à 21 écrivains et écrivaines du Yukon dans le cadre du Programme du droit de prêt public⁵, ce qui porte à 426 000 \$ l'aide attribuée au Yukon en 2003-2004.
- Le Conseil a accordé 77 000 \$ en paiements à 8 artistes de Yukon, ainsi que 344 800 \$ à 13 organismes artistiques de cette province en 2003-2004.
- L'aide du Conseil a touché toutes les disciplines - danse, musique, théâtre, arts visuels, arts médiatiques, lettres et édition et art interdisciplinaire. Le plus gros pourcentage de l'aide est allé au théâtre (131 300 \$), puis aux lettres et édition (72 850 \$) et aux arts visuels (43 000 \$).
- En 2003-2004, des artistes et organismes artistiques à Carcross, Dawson City, Tagish et à Whitehorse ont reçu du soutien financier: 94 p. 100 de ces fonds ont été accordés aux artistes et organismes artistiques de Whitehorse.
- 4 artistes et professionnels des arts ont été engagés comme membres de jurys, évaluateurs et conseillers en 2003-2004, ce qui représente 0,5 p. 100 de tous les membres de jurys auxquels le Conseil fait appel.
- Les artistes et organismes artistiques du Yukon ont reçu 0,3 p. 100 des subventions du Conseil des Arts du Canada en 2003-2004. Le territoire représente 0,1 p. 100 de la population canadienne, et 0,2% des artistes Canadiens.
- 63 demandes d'appui présentées par des artistes et des organismes artistiques du Yukon ont été évaluées en 2003-2004, ce qui représente 0,4 p. 100 des demandes évaluées.
- Le gouvernement du Yukon a rassemblé des statistiques et des renseignements financiers sur les activités qui illustrent l'impact économique des arts et de la culture au Yukon. En 2000-2001, l'octroi de subventions totalisant 375 000 \$ à 16 organismes ont généré des revenus totaux de 1,9 million de dollars.⁶ Au total, cette aide financière a généré 11 emplois à temps plein et 503 emplois à temps partiel dans les domaines des arts, de la production et de l'administration.⁷ Le travail bénévole comprend 78 % du total de la main-d'œuvre active du domaine culturel au Yukon, les organismes déclarant avoir recours à un total de près de 2 000 bénévoles.⁸

⁵ Le Programme du droit de prêt public accorde des paiements aux auteurs dont les livres font partie des collections d'un échantillon de bibliothèques canadiennes.

⁶ Gouvernement du Yukon, *What is the impact of public funding to the arts?*, mars 2002, <http://www.e-update.gov.yk.ca/eupdate1/tourism.html>

⁷ Idem

⁸ Idem

Yukon Territory Artists and Arts Organizations Funded by the Canada Council, 2003-2004

The 16th annual **Yukon International Storytelling Festival** was supported by a total of \$53,000 in grants awarded through the Aboriginal Arts Secretariat, Director of the Arts Division, and Writing and Publishing Section. The Whitehorse festival promotes storytelling under the midnight sun, and cultural exchanges with international, multicultural, and multidisciplinary performers. Funding from the Artist and Community Collaboration Fund contributed to **As The Crow Flies**, a storytelling project in which four artists showcased their works in smaller Yukon communities. Performers in the 2003 festival included renowned writer **Jan Andrews**, as well as local elementary school students with experience in public readings.

The **Yukon Centre for the Arts** received a total of \$53,750 through the Canada Council's Outreach, Dance, and Visual Arts Sections in 2003-2004. The Dance Section's Pilot Program of Presenter Support for Creation-Based Partnerships allowed the Yukon's first and only professional dance organization, **LINK dance**, to undertake a residency at the centre. Based in Whitehorse, the **Yukon Centre for the Arts** is the Yukon Territory's premiere professional arts facility, fostering creativity and education, and hosting many national and international artists and exhibitions every year.

Emerging writer **Patricia Robertson** of Whitehorse received a \$10,000 grant through the Council's Grants to Professional Writers Program in 2003-2004. Council funds will contribute to Robertson's next collection of fictional short stories. One of the short stories featured in the collection is entitled **The Goldfish Dancer**. In **The Goldfish Dancer**, a poor woman from Ontario ends up in New York and becomes immersed in a glamorous showgirl lifestyle, with fish and fishbowls included as props in her eccentric act.

Weaver **Ann Smith** of Whitehorse was awarded a \$3,000 grant through the Aboriginal Peoples Collaborative Exchange Program in 2003-2004. Council funds enabled **Smith** to attend and participate in an art festival and traditional weaving exhibition entitled **Toi Maori – The Eternal Thread** in Porirua City, New Zealand. **Smith** is a creator of traditional ravenstail and chilkat baskets, blankets, regalia and ceremonial robes. One of Smith's most beautiful pieces is **Grandmother's Robe**, a hand-woven full-bodied robe that integrates ancient twining techniques and took eight full months to complete.

In 2003-2004, the Canada Council Music Section awarded **Valle Son** of Whitehorse a \$16,500 grant through the Music Touring Grants program to support an extensive tour throughout Canada and the United States. **Valle Son** is a seven-piece group from the rural village of Viñales, Cuba, with a repertoire that includes distinct interpretations of traditional Cuban music with a contemporary twist. During their tour in Mexico, a surprise encounter with celebrity Julia Roberts led to a private performance for the actress and her friends.

In 2003-2004, writer **Ida Calmegane** attended the Ravenscroft Lecture hosted by the University of Leeds with Canada Council support. **Calmegane** received a \$2,000 grant through the Travel Grants to Professional Writers program to present a series of storytelling sessions in England at the Ravenscroft Lecture, which honours the memory of Arthur Ravenscroft, founding father of commonwealth literature. Born in Carcross, YT, **Calmegane** is a Crow storyteller and elder of the Tagish Dancers.

Whitehorse's **Surfing Blue Theatre Collective** received \$10,000 through the Theatre Production Project Grants program in 2003-2004. Council funds will enable the collective to rehearse and finalize their production of **Leslie Hamson's Surfing Blue**, a play featuring intimate inner monologues and lyrical dialogues by two people whose marriage has deteriorated after thirty-five years due to lack of communication. **Surfing Blue** brings emotions to the surface and encourages people to listen to themselves, their significant others and loved ones in order to strengthen their close relationships.

Thanks to a \$1,500 grant awarded through the Council's Travel Grants to Theatre Artists program, Whitehorse playwright **Mitchell Miyagawa** was able to attend the inaugural Magnetic North Theatre Festival in Ottawa in 2003. During the festival, **Miyagawa** represented northern experiences by participating in a panel on regional rituals and superstitions. Council support has been essential to the development of Miyagawa's career, as funds provided him with a valuable opportunity to network with theatre professionals and observe diverse forms of theatrical expression.

The Aboriginal Media Arts Program supported Whitehorse film-maker **Mary Code** with a \$42,000 grant in 2003-2004. Funds supported the production of **Aydaygooy**, translated as 'how the caribou came back to the Dene', an almost forgotten legend which Code is trying to revive for future generations. **Aydaygooy** tells the tale of a Dene hunter who sets out to return a caribou herd that fled after being mistreated by children. The hunter succeeds by putting spells of protection around them and instilling a fear of people in them in order to prevent future mistreatment.

Aide financière du Conseil des Arts du Canada aux artistes et aux organismes artistiques du Yukon pour 2003-2004

Le 16^e **Yukon International Storytelling Festival** annuel a reçu au total 53 000 \$ en subventions par l'entremise du Secrétariat des arts autochtones, de la direction de la Division des arts et du Service des lettres et édition. Le festival de Whitehorse fait la promotion du conte sous le soleil de minuit et les échanges culturels avec des artistes de l'étranger, de diverses cultures et de multiples disciplines artistiques. L'aide financière du Fonds de collaboration entre les artistes et la communauté a contribué à **As the Crow Flies**, projet de conte dans lequel quatre artistes ont présenté leurs œuvres dans de petites collectivités du Yukon. Au nombre des interprètes du festival de 2003, mentionnons l'artiste de renom **Jan Andrews**, ainsi que des écoliers de l'école élémentaire locale ayant acquis de l'expérience en lecture publique.

Le **Yukon Centre for the Arts** a reçu 53 750 \$ en subventions par l'entremise des services de la promotion de la diffusion, de la danse et des arts visuels en 2003-2004. Le programme pilote d'aide aux diffuseurs pour l'établissement de partenariats de création du Service de la danse a permis à **LINK dance**, premier et seul organisme professionnel de danse du Yukon, à entreprendre une résidence au centre. Établi à Whitehorse, le **Yukon Centre for the Arts** est le principal centre artistique professionnel qui favorise la créativité et l'éducation; il accueille chaque année des expositions et de nombreux artistes et du pays et de l'étranger.

Patricia Robertson, écrivaine en début de carrière de Whitehorse, a reçu une subvention de 10 000 \$ par l'entremise du programme aux écrivains professionnels du Conseil en 2003-2004. Les fonds du Conseil contribueront au prochain recueil de nouvelles de Mme Robertson. L'une des nouvelles comprises dans le recueil, **The Goldfish Dancer**, raconte l'histoire d'une pauvre femme de l'Ontario qui se rend à New York et se retrouve plongée dans l'éblouissant style de vie d'une danseuse de cabaret dont l'excentrique numéro inclut un poisson et des aquariums.

En 2003-2004, la tisserande **Ann Smith** de Whitehorse a reçu une subvention de 3 000 \$ par l'entremise du programme Échanges coopératifs entre artistes des Peuples autochtones. Les fonds du Conseil ont permis à **Ann Smith** d'assister et de participer à un festival artistique, ainsi qu'une exposition de tissage traditionnel intitulée **Toi Maori – The Eternal Thread**, à Porirua City, en Nouvelle-Zélande. **Ann Smith** crée des paniers, des couvertures, des accessoires et des vêtements de cérémonie en utilisant les techniques du ravenstail » et des chilkats. L'une des plus belles pièces d'Ann Smith, **Grandmother's Robe**, est une robe longue tissée à la main qui intègre les anciennes techniques de filage et dont la réalisation a pris huit mois.

En 2003-2004, le Service de la musique du Conseil des Arts du Canada a décerné à **Valle Son**, de Whitehorse, une subvention de 16 500 \$ par l'entremise du programme Subvention d'aide de tournée de musique comme soutien à une tournée importante dans tout le Canada et les États-Unis. **Valle Son** est un groupe de sept musiciens venant du village de Viñales, situé dans la campagne cubaine, dont le répertoire inclut des interprétations distinctives de la musique traditionnelle cubaine qu'il teinte d'une touche contemporaine. Durant sa tournée au Mexique, une rencontre surprise avec Julia Roberts a entraîné le groupe à donner un spectacle privé à l'actrice et à ses amis.

En 2003-2004, grâce au soutien du Conseil, l'écrivaine **Ida Calmegane** a assisté à la Conférence Ravenscroft de l'Université Leed. **Ida Calmegane** a reçu une subvention de 2 000 \$ par l'entremise du programme Subventions de voyage aux écrivains professionnels pour présenter une série de séances de

conte en Angleterre, lors de la Conférence Ravenscroft qui honore la mémoire d'Arthur Ravenscroft, père fondateur de la littérature du Commonwealth. Née à Carcross, au Yukon, **Ida Calmegane** est une conteuse de la Nation Crow et aînée des Danseurs tagishs.

Le **Surfing Blue Theatre Collective** de Whitehorse a reçu une subvention de 10 000 \$ par l'entremise du programme Subventions de projets de production en théâtre en 2003-2004. L'aide du Conseil permettra au collectif de pratiquer et de finaliser leur production **Surfing Blue** de **Leslie Hamson**, pièce présentant des monologues intimes et intérieurs et des dialogues lyriques de deux personnes dont le mariage s'est détérioré après trente-cinq ans de mauvaise communication. **Surfing Blue** fait appel aux émotions et incite les gens à s'écouter et à écouter leur conjoint et ceux qui leurs sont chers, afin de renforcer leurs liens intimes.

Grâce à une subvention de 1 500 \$ accordée par l'entremise du programme de subventions de voyage aux artistes du théâtre du Conseil des Arts, le dramaturge de Whitehorse, **Mitchell Miyagawa**, a pu assister à l'inauguration du Magnetic North Theatre Festival, à Ottawa, en 2003. Au cours du festival, **M. Miyagawa** a représenté le vécu nordique, en participant à un panel sur les rituels et superstitions régionaux. L'aide du Conseil s'est avérée essentielle à l'avancement de la carrière de Miyagawa, puisque ces fonds lui ont donné la précieuse occasion de travailler en réseau avec des professionnels du théâtre et d'observer diverses formes de l'expression théâtrale.

En 2003-2004, la cinéaste de Whitehorse, **Mary Code**, a reçu une subvention de 42 000 \$ dans le cadre du programme Subventions aux artistes autochtones des arts médiatiques. Ces fonds ont servi à la production de **Aydaygooy**, qui se traduit par « Comment le caribou est revenu aux Denes », légende presque tombée dans l'oubli et que Mary Code tente de faire revivre pour les générations à venir. **Aydaygooy** raconte l'histoire d'un chasseur du Peuple dene qui s'efforce de faire revenir un troupeau de caribous qui ont fui après avoir été maltraités par des enfants. Le chasseur y réussit en leur jetant un sort protecteur et en leur instillant la crainte des gens, afin de les tenir à l'écart de leurs mauvais traitements.

Table 1 - Funding to the Arts by Discipline, Yukon Territory, 2003-2004
Tableau 1 - Aide aux arts par discipline, Yukon Territory, 2003-2004

	Artists/ Artistes	Arts Organizations/ Organismes artistiques	Total
Aboriginal Arts Secretariat/Secrétariat des arts autochtones	\$3,000	\$19,000	\$22,000
Art Bank/Banque d'oeuvres d'art	\$2,600	\$0	\$2,600
Dance/Danse	\$0	\$20,000	\$20,000
Director's Office/Bureau de directeur	\$0	\$0	\$0
Director of the Arts Division/Directrice de la Division des arts	\$0	\$31,000	\$31,000
Endowments & Prizes/Prix et dotations	\$0	\$0	\$0
Equity/Équité	\$0	\$0	\$0
Interdisciplinary Arts/Arts interdisciplinaires	\$0	\$15,000	\$15,000
Media Arts/Arts médiatiques	\$42,000	\$0	\$42,000
Music/Musique	\$0	\$40,900	\$40,900
Outreach/Promotion de la diffusion	\$0	\$750	\$750
Theatre/Théâtre	\$17,000	\$114,300	\$131,300
Visual Arts/Arts visuels	\$0	\$43,000	\$43,000
Writing and Publishing/Lettres et édition	\$12,000	\$60,850	\$72,850
Total - Yukon Territory / Territoire du Yukon	\$76,600	\$344,800	\$421,400
Total - Canada			\$125,957,452
Grants to Yukon Territory as a % of Total Canada Council Funding, 2003-2004:			
Pourcentage des subventions attribuées au Territoire du Yukon par rapport au financement total du Conseil des Arts du Canada, 2003-2004:			0.3%

Table 2 - List of Grants by Community, Yukon Territory, 2003-2004

Tableau 2 - Liste des subventions par collectivité, Territoire du Yukon, 2003-2004

CARCROSS	\$2,000
DAWSON	\$10,000
DAWSON CITY	\$10,000
TAGISH	\$2,600
WHITEHORSE	\$396,800
<hr/>	
Total - Yukon Territory / Territoire du Yukon	\$421,400
Total - Canada	\$125,457,952
Grants to Yukon Territory as a % of Total Canada Council Funding, 2003, 2004:	
Pourcentage des subventions attribuées au Territoire du Yukon par rapport au financement total du Conseil des Arts du Canada, 2003-2004:	0.3%

Table 3 - Detailed List of Grants to the Yukon Territory by Discipline, 2003-2004
Tableau 3 - Liste détaillée des subventions au Territoire du Yukon par discipline, 2003-2004

Grants to Individual Artists / Subventions aux artistes individuels

Aboriginal Arts Secretariat Secrétariat des arts autochtones		\$3,000
Smith, Ann	WHITEHORSE	\$3,000
Art Bank Banque d'oeuvres d'art		\$2,600
Park-Spurr, Alice	TAGISH	\$2,600
Media Arts Arts médiatiques		\$42,000
Code, Mary Ila	WHITEHORSE	\$42,000
Theatre Théâtre		\$17,000
Flather, Patricia Ann	WHITEHORSE	\$1,500
Miyagawa, Mitchell Hisao	WHITEHORSE	\$1,500
Skelton, David Douglas	WHITEHORSE	\$14,000
Writing and Publishing Lettres et édition		\$12,000
Calmegane, Ida	CARCROSS	\$2,000
Robertson, Patricia Anne	WHITEHORSE	\$10,000
Total Yukon Grants to Individual Artists, 2003-2004: Subventions totales octroyées aux artistes individuels au Territoire du Yukon, 2003-2004:		\$76,600

Grants to Arts Organizations / Subventions aux organismes artistiques

Aboriginal Arts Secretariat Secrétariat des arts autochtones		\$19,000
Yukon International Storytelling Festival	WHITEHORSE	\$19,000
Dance Danse		\$20,000
Yukon Arts Centre Public Art Gallery	WHITEHORSE	\$10,000
Trondek Hwechin First Nation	DAWSON CITY	\$10,000
Director of the Arts Division Directrice de la Division des arts		\$31,000
Yukon Arts Centre Public Art Gallery	WHITEHORSE	\$10,000
Yukon International Storytelling Festival	WHITEHORSE	\$11,000

Yukon Public Libraries, Dept. of Community Services, Gov't of Yukon	WHITEHORSE	\$10,000
Inter-Arts Office		\$15,000
Bureau inter-arts		
Longest Night Society	WHITEHORSE	\$15,000
Music		\$40,900
Musique		
Caribou Records Inc.	WHITEHORSE	\$10,900
Longest Night Society	WHITEHORSE	\$7,500
Peters Drury Group	WHITEHORSE	\$6,000
Valle Son	WHITEHORSE	\$16,500
Outreach		\$750
Promotion de la diffusion		
Yukon Arts Centre Public Art Gallery	WHITEHORSE	\$750
Theatre		\$114,300
Théâtre		
Nakai Theatre Ensemble	WHITEHORSE	\$103,300
Surfing Blue Theatre Collective	WHITEHORSE	\$10,000
Wet Womens Experimental Theatre	WHITEHORSE	\$1,000
Visual Arts		\$43,000
Arts visuels		
Dawson City Arts Society	DAWSON	\$10,000
Yukon Arts Centre Public Art Gallery	WHITEHORSE	\$33,000
Writing and Publishing		\$60,850
Lettres et édition		
Berton House Writers Retreat Society	WHITEHORSE	\$33,000
Yukon International Storytelling Festival	WHITEHORSE	\$23,000
Yukon Public Libraries, Dept. of Community Services, Gov't of Yukon	WHITEHORSE	\$4,850
Total Yukon Territory Grants to Arts Organizations, 2003-2004:		
Subventions totales octroyées aux organismes artistiques au Territoire du Yukon, 2003-2004:		\$344,800